

Choisy le Roi, le 8 décembre 2011



**JOYEUX NOËL**

*Chers Amis,*

*Voici quelques nouvelles de vos filleul(e)s qui vous remercient de votre affectueux soutien tout au long de cette difficile année 2011 et nous nous joignons à eux et elles pour vous souhaiter envers et contre tout de très belles fêtes de fin d'année.*

*Bien à vous*



Claude DANIEL

Agnès GAZEAU



Classe de : 4e

Chers parrains,

Cette année, j'ai choisi pour vous un poème, une expression ou encore une chanson, typique de mon pays, et qui me plaît. J'espère que cela vous fera très plaisir. Vous pourrez bientôt écouter ces textes lus par quelques enfants du groupe sur le site Enfance Espoir ([www.enfance-espoir.org](http://www.enfance-espoir.org)).

Ma famille et moi vous remercions de tout coeur, et vous adressons tous nos voeux de bonheur pour 2012 !

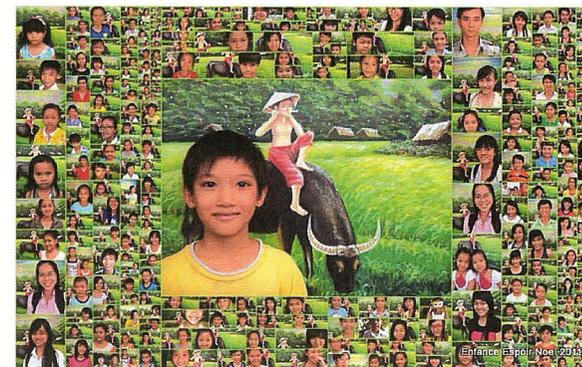
A bientôt

NGUYỄN THÀNH AN

ENFANCE  
Espoir

Chers parrains,

L'année 2011 s'achève, les enfants ont encore montré cette année énormément de plaisir à préparer ce dossier de Noël.



Nous espérons que vous aurez autant de plaisir à le découvrir !

La fin de l'année, c'est aussi le moment de dresser des bilans.

Nous avons constaté que la rentrée scolaire de septembre 2011 a été marquée par 15 arrêts de parrainage. La plupart sont dûs à l'arrêt de la scolarisation pour un certain nombre d'enfants qui ont en moyenne 14 ans.

Cette année, plus encore que la précédente, la situation économique au Vietnam, et plus particulièrement pour les familles de Bo Rac, se dégrade à grande vitesse. **Aussi, pour bon nombre de famille, il n'a pas été question de choix quant à l'arrêt de la scolarisation, mais bien d'obligation. L'enfant doit aller travailler et aider ses parents à subvenir aux besoins élémentaires de sa famille...**

Nous avons senti ces difficultés dès le mois d'avril dernier, alors que le pays a connu coup sur coup deux inflations portant sur les produits alimentaires de base, l'essence, ou encore l'électricité... au total 25% de hausse sur les prix ! Pour les familles de **Bo Rac**, l'incidence est

immédiate et leur niveau de vie a chuté en quelques semaines. Face aux arrêts, l'équipe fait tout son possible pour trouver des alternatives type « apprentissage » mais n'a pas pu trouver de solution pour tous les enfants familles concernées.

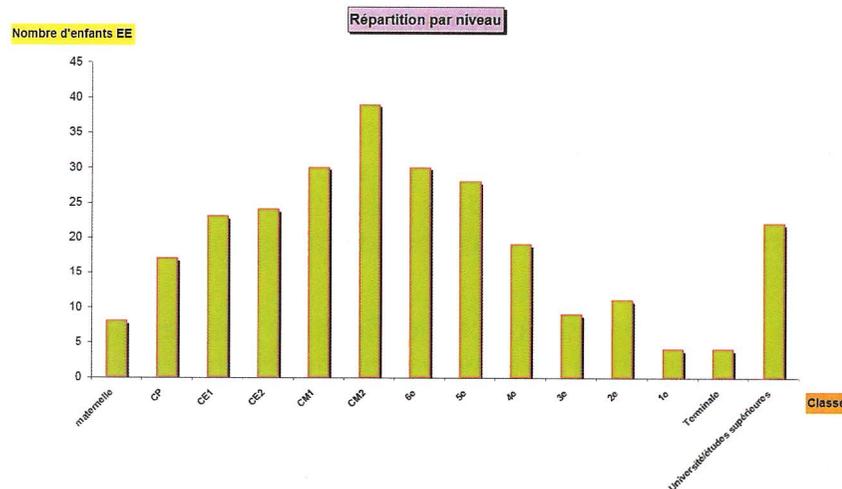


L'année 2012 sera malheureusement sans doute aussi difficile, nous nous efforçons donc dès à présent de développer un réseau de partenariat permettant de maintenir les enfants dans la

« scolarisation » par le biais de l'apprentissage et de la formation. Ainsi nous espérons offrir une alternative aux familles en difficultés.

### Du côté des bonnes nouvelles...

Nous sommes heureux de compter un nombre important de nouveaux parrainages : **merci** aux nouveaux parrains ! Le nombre d'enfants **Enfance Espoir** scolarisés est de 268 au total. Vous trouverez ci-après la répartition par niveau scolaire.



C'est une grande satisfaction pour **Enfance Espoir** de voir qu'à ce jour 22 élèves sont en études supérieures, ceci grâce au soutien des parrains, à l'adhésion des parents au projet **Enfance Espoir**, au travail constant de l'équipe mais surtout grâce à la volonté des élèves qui réalisent que le parrainage est une véritable opportunité d'atteindre un niveau scolaire qui leur était inaccessible. A noter également, aucun redoublement cette année pour les enfants du groupe **Enfance Espoir**, les élèves sont vraiment tous impliqués et sérieux dans leurs apprentissages.



Durant l'été, grâce à **Enfance Espoir**, 165 enfants ont pu partir au bord de la mer le temps d'un Week-end, à Vung Tau, ou faire une sortie au Parc Dam Sen à Ho Chi Minh Ville, un grand moment de joie tant pour les enfants que pour l'équipe **EE** sur place !



Les enfants parrainés sont en bonne santé, joyeux, vifs et très enthousiastes. Nous avons malheureusement 3 cas d'enfants atteints d'une maladie grave (Beta Thalassemia) et qui nécessitent des transfusions sanguines tous les mois.

Dernières photos de Noël - M. Hai, Marie, M. Lu, M. Tam, Véronique et Loan Le Ngoc (Délégués Enfance Espoir en mission)

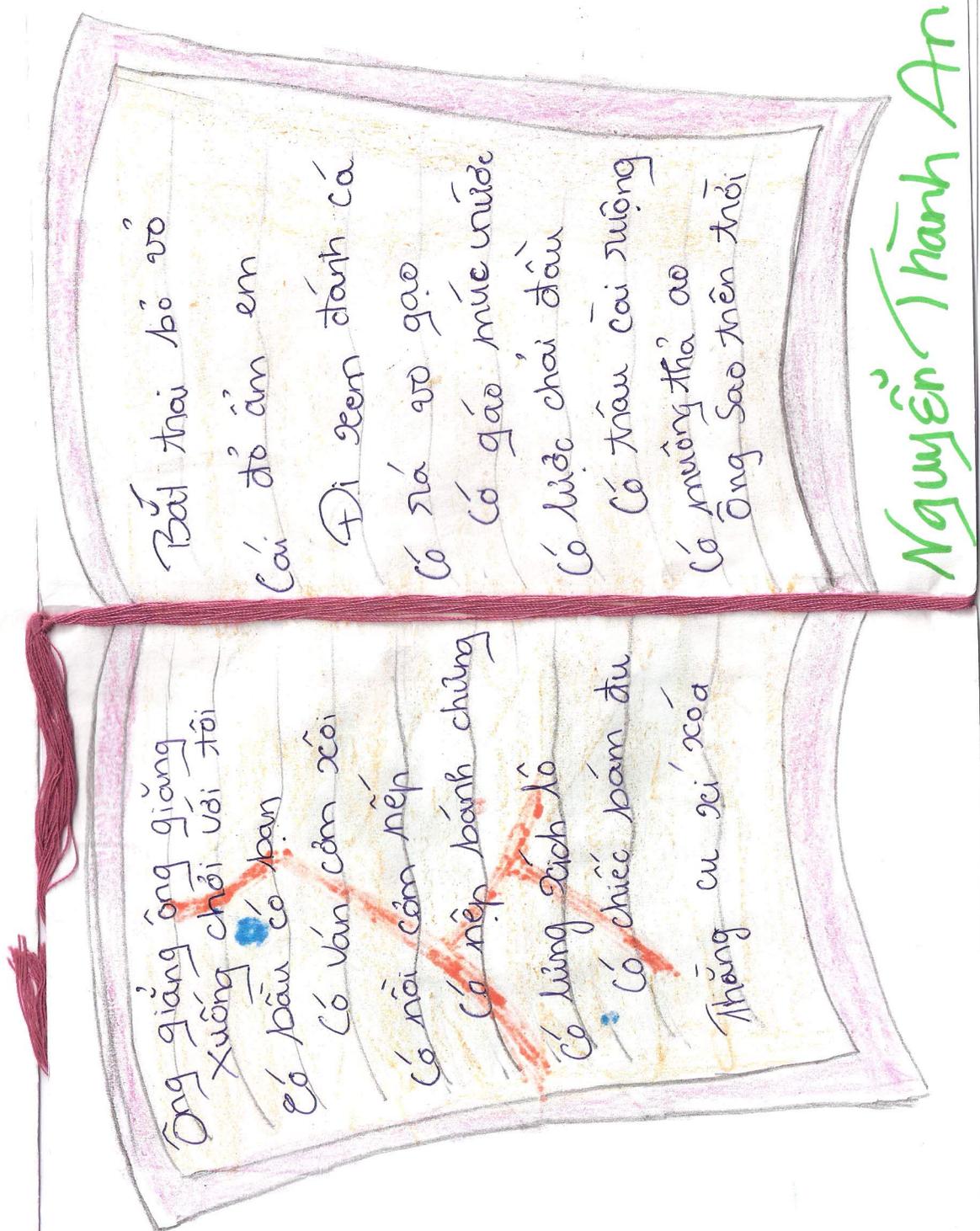


Grand merci M. Hai ainsi qu'à notre groupe d'étudiants qui, tous les mois sans exception, donnent de leur temps libre pour nous venir en aide lors des distributions alimentaires, ils nous sont d'un très grand soutien !



Toute l'équipe Enfance Espoir Vietnam vous souhaite de belles fêtes de fin d'année et vous adresse ses bons vœux pour 2012 qui sera l'année du Dragon...

Merci, Marie, M. Lu, M. Tam



Bất tài bỏ võ  
 Cái đồ ăn em  
 Đi xem đánh cá  
 Có đá vô gạo  
 Có gạo múc nước  
 Có biếc chơi đầu  
 Có trâu cái tuồng  
 Có ruộng thả ao  
 Ông Sao thiên trời

Ông giảng ông giảng  
 Xuống chơi với tôi  
 Có bầu có bạn  
 Có ván côm xôi  
 Có nồi côm nếp  
 Có nếp bánh chưng  
 Có lũng sịch lỏ  
 Có chiếc bằm đu  
 Tháng cu xei xoi

Nguyễn Thành An

Mon nom: NGUYỄN THÀNH AN



Chère famille,

Pour la première fois, je vais essayer de me décrire, pour vous puissiez un peu mieux me connaître, savoir ce que j'aime et comment je me sens en cette fin d'année scolaire 2010-2011.

J'espere que ceci vous plaira!

A bientôt

Kính thưa ân nhân,

Đây là lần đầu tiên con tự nhận xét về bản thân con, để ân nhân hiểu thêm về con và cũng biết con cảm nhận thế nào trong những ngày cuối năm học 2010-2011

Con mong quý ân nhân được vui!

Hẹn gặp lại !

Ce que je pense de ... Con cảm thấy thế nào về....			
Ma famille en ce moment (gia đình con buổi sáng nay)	X		
Mes résultats scolaires (kết quả học tập năm nay của con)		X	
Mon comportement (cách cư xử của con)	X		
Mon humeur en ce moment (tâm trạng con buổi sáng hôm nay)	X		
Je fréquente mes amis (Con thường gặp bạn để...)	Pour jouer (chơi đùa) X	Pour sortir (đi đây đó)	Pour travailler, faire mes devoirs (cùng học bài, làm bài)
Quand j'ai du temps libre, je m'intéresse à ... (Khi rảnh, con giải trí với...)	La mode (thời trang)	La musique Âm nhạc X	Au sport Thể thao
J'aime lire... (Con thích đọc sách...)		X	
Quels genres de livres (Loại sách yêu thích...)	Policier (Trình thám)	Aventure (Phiêu lưu mạo hiểm) X	Roman Lãng mạn
J'utilise internet (Con lên mạng ...)	Tous les jours (mỗi ngày) X	De temps en temps (thỉnh thoảng)	Jamais (không bao giờ)
Je recherche des informations sur (Lên mạng, con hay tìm...)	Les jeux video (trò chơi)	Les films, musique (phim ảnh, âm nhạc) X	Les livres (sách)
Je connais un peu la France (Con biết về nước Pháp)		X	
Je connais assez de choses sur mes parrains français (Con biết về ân nhân của con)	X		
Je souhaite mieux connaître mes parrains Con ước ao được biết thêm về ân nhân	X		



**Parrains, marraines, vos filleuls adorent :**

- Les mots doux sur des cartes musicales
- Des photos de la famille et de France

**et de préférence à acheter sur place :**

- Les jouets : ,légos, playmobil, petites voitures, petites Poupées, balles, perles, en général tout jouet lavable
- Des vêtements : jupe, robe, tee-shirt, short, , sous-vêtements, En fonction du pays, prévoyez du léger et en coton.
- Des accessoires de toilettes : savonnette, parfum, peigne, ...
- Des accessoires de mode : barrettes, bracelets, colliers, colifichets...
- Des bonbons, sucettes, petits gâteaux secs qui se conservent (surtout pas de chocolat !)

**A éviter :**

- Les jouets à piles ou recharges
- Les peluches
- Les jouets trop volumineux ou sophistiqués

**Vous pouvez aussi ajouter :**

- Aspégic ou catalgine enfant
- Pommade anti-moustique
- Pansements

ENFANCE  
Espoir



Nguyễn Thành

EE / 180 LU NGUYEN THANH AN  
Famille ROTARY CLUB AUBAGNE

30, rue de L'Épargne – 94600 CHOISY LE ROI - FRANCE  
Tél : 09 62 25 33 71 – Fax : 01 48 92 01 59 –  
[enfance.espoir94@orange.fr](mailto:enfance.espoir94@orange.fr)